NACIONES
UNIDAS

S



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/767
8 de julio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 8 DE JULIO DE 1999 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto el informe de la presencia internacional de seguridad en Kosovo que abarca el período comprendido entre el 17 y el 30 de junio de 1999.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Informe al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)

1. En su resolución 1244 (1999), el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que presentara periódicamente informes sobre la aplicación de la resolución, incluidos los informes del jefe de la presencia internacional militar. El presente informe sobre las operaciones de la KFOR estuvo precedido por un informe inicial presentado el 17 de junio que abarcaba el período comprendido hasta el 30 de junio de 1999.

Despliegue de la KFOR

2. Al 30 de junio de 1999, el número de tropas que se encontraban en Kosovo ascendía en total a 23.518. Se espera que a medida que continúe el despliegue de la KFOR hasta alcanzar la totalidad de sus efectivos, el tamaño, la composición y la distribución de las fuerzas experimenten cambios notables en un futuro cercano. Durante el período que se examina, el único cambio de importancia en tamaño, composición o despliegue relacionado con países integrantes de la KFOR que no son miembros de la OTAN fue el relacionado con la Federación de Rusia, que trasladó a una parte de su batallón integrante de la Fuerza de Estabilización (SFOR); ese personal pasó de Bosnia y Herzegovina a Kosovo y ha ocupado posiciones en el aeropuerto de Pristina y sus alrededores.

Seguridad

3. Aunque se ha producido un pequeño número de incidentes en los que se dirigieron disparos contra la KFOR, no hay pruebas que indiquen una política de agresión deliberada contra la KFOR. Se han notificado numerosos incidentes de ataques de represalia efectuados por albaneses étnicos contra serbios y sus propiedades. La KFOR está actuando firmemente para controlar estos disturbios, en la medida que le permiten sus recursos.

4. Entre los actos hostiles perpetrados contra la KFOR se destacan los siguientes:

- El 13 de junio, un agente de la policía del Ministerio del Interior avanzó en dirección a personal de la KFOR empuñando una pistola y realizó un disparo. Los soldados de la KFOR le hicieron advertencias verbales en seis ocasiones y finalmente le dispararon ocasionándole la muerte.

- El 13 de junio, durante un incidente con disparos en Prizren, un soldado alemán resultó herido en el brazo. Durante el intercambio de disparos, un civil serbio murió y otro sufrió heridas.

- El 25 de junio, el edificio del cuartel de la policía del Ministerio del Interior en Gnjilane fue objeto de un ataque con armas de pequeño calibre. Las fuerzas de la KFOR respondieron a los disparos. Un civil resultó muerto y 11 agentes fueron detenidos. Durante la investigación posterior se recuperaron algunas armas.

- El 29 de junio, una patrulla que estaba investigando un altercado entre serbios y albaneses fue atacada a disparos por dos tiradores. La patrulla se parapetó y recibió una ráfaga disparada con arma automática. Seguidamente, un hombre apareció frente a la patrulla enarbolando una pistola. Aunque la patrulla le hizo advertencias, el hombre continuó amenazándolos. Tres de los miembros de la patrulla abrieron fuego contra el hombre armado y le produjeron heridas fatales.

- El 29 de junio, dos patrullas fueron atacadas con una ráfaga de arma de fuego automática en Lipljan. Un hombre se enfrentó a la patrulla enarbolando una pistola y profiriendo amenazas. Se le hizo una advertencia verbal pero no la acató. Recibió disparos y resultó herido de muerte.

5. Se han notificado numerosos incidentes de intimidación, saqueo, incendio premeditado y otros delitos, incluso asesinatos. También han surgido nuevos indicios de fosas comunes. Entre los sucesos más destacados figuran los siguientes:

- El 13 de junio, dos periodistas fueron atacados a tiros por el ejército yugoslavo. Uno de ellos murió en el acto y el otro falleció después en el hospital.

- El 14 de junio, la KFOR descubrió 20 cadáveres en una vivienda quemada cerca de Prizren.

- El 16 de junio fue incendiado el Gran Hotel de Pristina, que es el cuartel general del ejército yugoslavo.

- El 16 de junio, dos personas que vestían uniformes del ejército yugoslavo fueron muertas a tiros al sur de Obilic.

- El 19 de junio, en Gnilanje, un francotirador dio muerte a un civil e hirió a otros tres. Fue capturado por soldados estadounidenses.

- El 20 de junio se halló al sudoeste de Dakovica una fosa común que se calcula que contiene 87 cadáveres.

- El 20 de junio, un abogado denunció cinco presuntos escenarios de crímenes de guerra en los que se calculó que había 100 cadáveres. Esta información no ha sido comprobada todavía por representantes del Tribunal Penal Internacional para la ex Yogoslavia.

- El 21 de junio se notificó la presencia de 10 tanques, cinco jeeps y cinco camiones serbios dentro de la zona de seguridad terrestre de 5 kilómetros situada al nordeste de Gnjilane, en violación del Acuerdo Militar Técnico. Tras establecerse contactos entre el cuartel general de la KFOR y el cuartel general del ejército yugoslavo, los vehículos y los efectivos fueron retirados.

- El 21 de junio, más de 100 soldados de las Fuerzas Armadas de la República de Kosovo (FARK) que penetraron en Kosovo procedentes de Albania fueron desarmados por soldados alemanes en la frontera.

- El 21 de junio, ocho miembros armados del UCK se enfrentaron a 200 miembros de las Fuerzas Armadas de la República de Kosovo FARK en Prizren. La KFOR intervino y confiscó todas las armas.

- El 23 de junio, se halló una fosa común a 10 kilómetros al este de Pec que contenía 200 cadáveres.

- El 24 de junio, se informó de que se había producido un tiroteo ante el hospital universitario de Pristina. Llegaron al hospital tres serbios, uno de ellos herido. Uno de los serbios extrajo una pistola y empezó a disparar en el interior del servicio de urgencias. Un médico resultó herido y fueron detenidos todos los serbios. Posteriormente falleció el serbio herido.

- El 25 de junio, fue detenido en Lipljan Fatmiri Gerimi, alto cargo de la policía del Ministerio del Interior de origen étnico albanés que supuestamente había participado en la muerte de 50 personas.

- El 25 de junio, un miembro del UCK informó de la existencia de una fosa común cerca de Pec que se cree contiene 68 cadáveres.

- El 28 de junio, se informó de que se habían producido disturbios en Lipljan, donde se habían congregado entre 200 y 300 personas. Tras ser provocada mediante disparos, la multitud atacó edificios y automóviles serbios. Se desplegaron fuerzas de reacción rápida que controlaron en poco tiempo la situación.

- El 28 de junio, las fuerzas de Alemania informaron de que se habían producido disturbios en Orahovac. Hubo disparos y un civil resultó herido de bala y fue trasladado en helicóptero al hospital de Prizren. Se confirmó que el civil fallecido era un serbio de la localidad. Es posible que otro civil resultara afectado por los disparos.

- El 30 de junio, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia informó de que, en un reconocimiento en helicóptero se habían observado unos 100 cadáveres en una calle de Celine y otros 50 en una aldea próxima.

- El Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia informó a la sede de la KFOR que habían hallado más de 80 tumbas individuales en los alrededores de Celine. Los habitantes de la aldea informaron a las fuerzas alemanas de la KFOR de que la matanza había ocurrido el 15 de abril de 1999.

6. Entre los daños importantes sufridos por las fuerzas de la KFOR se incluyen:

- El 17 de junio, un vehículo blindado italiano resultó dañado por una mina cerca de Klina.

- El 18 de junio, un vehículo de reconocimiento blindado ligero de la brigada francesa resultó dañado por una mina antitanque.

- El 18 de junio, un vehículo rodado saxon se precipitó por un puente a unos 6 kilómetros al sur de Lipljan. Resultaron heridos tres soldados.

- La tarde del 21 de junio, después de que el UCK solicitara que se retiraran bombas de calibre pequeño a unos 18 kilómetros al este de Pristina, resultaron muertos dos ingenieros del Reino Unido al explotar esas bombas. En el mismo incidente resultaron también muertos dos miembros del UCK y uno herido.

- La noche del 24 de junio, murió un soldado italiano en el hospital universitario de Pristina al dispararse accidentalmente su arma.

- El 29 de junio, un vehículo blindado alemán Marder sufrió un accidente y un soldado resultó gravemente herido.

Cumplimiento

7. Las fuerzas de seguridad serbias han cumplido las condiciones del acuerdo militar y técnico. No obstante, han llegado noticias no confirmadas de que algunos elementos de la Policía del Ministerio del Interior permanecen en zonas serbias para vigilar la situación.

8. La KFOR ha vigilado la aplicación de la resolución 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas por el UCK mediante una presencia intensiva sobre el terreno para hacer cumplir la desmilitarización y transformación del UCK y reunir las armas de los miembros de éste. La intensificación de los esfuerzos para entregar las armas ha producido resultados alentadores. Prácticamente han desaparecido de las calles los miembros uniformados del UCK. Paralelamente se ha reducido la tensión. Hasta la fecha, se han presentado en las zonas de agrupamiento del orden de 3.700 miembros del UCK. No obstante, la mayor parte de las 576 armas entregadas por el UCK son viejas y están gastadas. No se tienen noticias de que permanezcan miembros del UCK armados o de uniforme fuera de sus zonas de agrupamiento. La asistencia de 30 miembros del UCK no armados pero uniformados a un funeral militar en la aldea de Klecka, donde un grupo armado de cinco miembros del UCK lanzó salvas de disparos, constituye una excepción. La sede de la KFOR coordinó y autorizó con antelación esa ceremonia. Cinco efectivos de la KFOR vigilaron el acto a distancia.

Cooperación con la presencia civil de ejecución

9. La KFOR informa dos veces al día a las organizaciones internacionales y no gubernamentales sobre cuestiones de seguridad que incluyen temas relacionados con las carreteras y las minas. Las organizaciones internacionales y no gubernamentales han recibido recursos suficientes para llevar a cabo sus propios programas y no necesitan más apoyo directo de la KFOR. En el nivel de las brigadas y los batallones, está aumentando la asistencia humanitaria, en especial la distribución de alimentos y apoyo médico y el restablecimiento de los servicios de apoyo. Se ha realizado una evaluación de las comunidades aisladas situadas en la zona de responsabilidad de las brigadas que necesitan asistencia humanitaria con urgencia.

10. La KFOR ha detenido a unas 70 personas. Algunas han sido liberadas mientras que otras permanecen detenidas. Se prevé agrupar a todos los detenidos

1en los centros de detención existentes. Se ha nombrado una junta judicial integrada por cuatro magistrados locales y tres internacionales.

11. El 24 de junio, se desplegó en Kosovo un equipo de policía de las Naciones Unidas (39 funcionarios de la Fuerza Internacional de Policía de Bosnia y Herzegovina). Se ha establecido el enlace inicial con la KFOR. Los responsables nacionales de la cooperación civil y militar están trabajando en todos los sectores para restablecer los servicios de emergencia (brigada de incendios y hospitales de Pec y Prizren). Dos equipos de la organización no gubernamental HELP, especializados en informar sobre el peligro de las minas han puesto en marcha actividades diarias de sensibilización destinadas a los refugiados que siguen en la ex República Yugoslava de Macedonia.

12. La KFOR sigue proporcionando un entorno seguro y está estableciendo mecanismos de coordinación con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo. Se prevé que su personal de cooperación civil y militar aumentará sustancialmente a mediados de julio.
